

**AN ANALYSIS OF THE BAD HABITS OF USING ONLINE
TRANSLATORS FOR TRANSLATION SKILL**

THESIS



BY :

MUHAMAD FADLIANSYAH

203020201040

**STUDY PROGRAM OF ENGLISH EDUCATION
DEPARTMENT OF LANGUAGE AND ART EDUCATION
FACULTY OF TEACHING TRAINING AND EDUCATION
UNIVERSITY OF PALANGKA RAYA**

2026

<u>APPROVAL OF THESIS ADVISORY COMMITTEE</u>	
Title	AN ANALYSIS OF THE BAD HABITS OF USING ONLINE TRANSLATORS FOR TRANSLATION SKILL
Name/Student Identification Number	MUHAMAD FADLIANSYAH / 203020201040
Study Program/Department	English Education/ Languages and Arts Education

This is to certify that this Sarjana Thesis has been approved by the Thesis Advisors

Approved by:

Advisor I,



Olga Dona Retni, M.Pd

NIP. 19761206 200212 2 001

Date :

Advisor II,

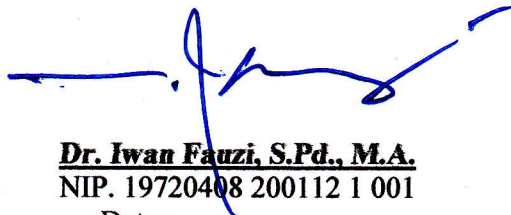


Dr. Elanneri Karani, M.Pd

NIP. 19610421 198803 2 007

Date :

Language and Art Education Department
Chair,




Dr. Iwan Fauzi, S.Pd., M.A.

NIP. 19720408 200112 1 001

Date :

English Education Study Program,
Coordinator,



Dr. Akhmad Fauzan, S.Pd., M.Pd.

NIP. 19810612 200501 1 002

Date :

Acknowledged by

Dean of Faculty of Teacher Training and
Education

University of Palangka Raya



Dr. Rina Alexandro, S.E., M.M.

NIP. 19760827 200801 1 013

STATEMENT OF ORIGINALITY

PERNYATAAN ORISINALITAS

Dengan ini saya menyatakan:

1. Karya tulis saya ini adalah asli dan belum pernah diajukan untuk mendapatkan gelar akademik, baik di Universitas Palangka Raya maupun perguruan tinggi lainnya.
2. Karya tulis ini murni gagasan, rumusan dan penilaian sendiri, tanpa bantuan pihak lain, kecuali arahan Tim Pembimbing.
3. Dalam karya tulis ini tidak terdapat karya atau pendapat yang telah ditulis atau dipublikasikan orang lain, kecuali secara tertulis dengan jelas dicantumkan dalam daftar pustaka.
4. Pernyataan ini saya buat dengan sesungguhnya dan apabila dikemudian hari terdapat penyimpangan dan ketidakbenaran dalam pernyataan ini, maka saya bersedia menerima sanksi akademik berupa pencabutan gelar yang telah diperoleh serta sanksi lainnya sesuai dengan Undang-undang nomor 20 tahun 2003 Bab XX tentang sanksi karya ilmiah dan norma yang berlaku diperguruan tinggi ini.

Palangka Raya, 16 , April 2026



Muhamad Fadliansyah

203020201040

ACKNOWLEDGMENT

The researcher would like to express the highest gratitude to Allah SWT for His grace, guidance, and blessings, which have enabled the researcher to complete this research entitled **“An Analysis of the Bad Habits of Using Online Translators for Translation Skills.”** The completion of this research was made possible through the support and assistance of many individuals and institutions.

The researcher wishes to convey sincere appreciation to all parties who contributed to the completion of this research through encouragement, constructive feedback, and valuable suggestions. In particular, the researcher would like to extend profound gratitude to:

1. Olga Dona Retsi, M.Pd, My Academic Supervisor and my first lecturer thesis supervisor
2. My second lecturer thesis supervisor, Dr. Elanneri Karani, M.Pd
3. Dr. Iwan Fauzi, S.Pd, M.A., as the Chair of the Departement of Language Education and Art and as the reviewer
4. Dr. Akhmad Fauzan, S.Pd., M.Pd as the Head of English Education Study Program, University of Palangka Raya
5. Dr. Rinto Alexandro, S.E., M.M., the Dean of the Faculty of Teacher Training and Education, University of Palangka Raya
6. All lecturers of the English Education Study Program who have provided knowledge, experience and insight to me.
7. My parents who have provided support, encouragement and prayers for the completion of this Research Thesis

8. Colleagues of the class of 2020 who became samples in my research
9. Special appreciation is addressed to Eka Rohma Dhani, S.Pd for always being there to help, motivate, pray, and provide both emotional and moral support throughout this study
10. Researcher's best friends, Muhammad Ridho Jano Ardi, Hari Irawan, Jimmy, Dian Kristy Denny and Manuel Da Jhon Carlos.
11. The researcher's good friends in English Education Study Program batch 2020, Reyhan Rizki Eka Putra, Michael Azaria, Benny Cristopher Arthur, and Yohanes Fransdecsha
12. All parties who cannot be mentioned one by one who have helped the researcher in completing this thesis

The researcher realizes that this research is far from perfect. Therefore, the researcher hopes for constructive suggestions and criticism to make this research better.

Palangka Raya,

2026

Muhamad Fadliansyah

ABSTRACT

Fadliansyah, Muhamad. 2025. **Analysis The Bad Habits Of Using Online Translators For Translations Skill**. Thesis. English Education Study Program, Language and Art Departement, Teacher Training and Education Faculty, University of Palangka Raya. Advisor: (I) Olga Dona Retsi, M.Pd., (II) Dr. Elanneri Karani, M.Pd.

Keywords: Online Translators, Bad Habits, Translation Skill

Translation is an important skill in English language learning that requires grammatical accuracy and understanding of meaning. Along with technological development, online translators are widely used by students to assist translation tasks. Although these tools offer convenience, their frequent use may influence students' learning behavior. This study aims to analyze the bad habits arising from the use of online translators and how these habits affect students' translation skills in the English Education Study Program of the University of Palangka Raya.

This study employed a qualitative research design. Data were collected through questionnaires distributed to 20 students who had completed the translation course and interviews with 10 selected students. The research instruments were based on four indicators: dishonesty in communication, negative thinking and excessive complaining, overdependence on technology and social media, and excessive use of online translators. The data were analyzed thematically to describe students' experiences related to the use of online translators.

The findings indicate that several bad habits emerged from students' use of online translators. Many students used online translators without informing their lecturers, showed low confidence in manual translation, relied on digital technology, and used online translators excessively in translation tasks. These habits tend to reduce students' independence and limit the development of translation skills. Therefore, online translators should be used as supporting tools rather than primary resources, and guidance from lecturers is needed to encourage responsible use and greater learner independence.

TABLE OF CONTENTS

THESIS COVER.....	i
ACKNOWLEDGMENT.....	ii
ABSTRACT.....	iv
TABLE OF CONTENTS.....	v
LIST OF TABLES	vii
LIST OF FIGURES	viii
CHAPTER I INTRODUCTION	1
1.1 Research Background	1
1.2 Research Focus	5
1.3 Research Objectives	5
1.4 Research Significance.....	6
1.4.1 Theoretical Significance	6
1.4.2 Practical Significance	6
1.5 Definition of Keywords	7
1.5.1 Bad Habit	7
1.5.2 Online Translators.....	7
1.5.3 Translation Skill	8
CHAPTER II LITERATURE REVIEW.....	9
2.1 Concept and Theory	9
2.1.1 Concept and Theory of Translation	9
2.1.2 Concept and Theory of Online Translator	13
2.1.3 Concept and Theory of Bad Habit.....	18
2.2 Previous Study	23
2.3 Framework.....	28
CHAPTER III RESEARCH METHOD.....	29
3.1 Kind of Research and Approach	29
3.2 Research Setting and Subject	29
3.3 Role of Researcher.....	30
3.4 Techniques of Data Collection	30

3.4.1	Questionnaire	30
3.4.2	Interview	31
3.4.3	Documentation	31
3.5	Techniques of Data Analysis	32
3.6	Trustworthiness of the Data	33
3.6.1	Credibility	33
3.6.2	Transferability	33
3.6.3	Dependability	33
3.6.4	Confirmability	34
CHAPTER IV RESEARCH RESULTS AND DISCUSSIONS		35
4.1	Research Results	35
4.1.1	Questionnaire Results	35
4.1.2	Interview Results	42
4.1.3	Thematic Analysis of the Four Investigated Habits	49
4.2	Discussions	54
4.3	Summary of Results	55
CHAPTER V CONCLUSION AND SUGGESTION		57
5.1	Conclusion	57
5.2	Suggestions	59
5.2.1	For Students:	59
5.2.2	For Teachers:	59
5.2.3	For Future Research:	60
REFERENCES		61
APPENDICES		65

LIST OF TABLES

Table 4. 1 Questionnaire Results on Lying/Dishonesty in Communication	36
Table 4. 2 Questionnaire Results on Negative Thinking and Excessive Complaining	37
Table 4. 3 Questionnaire Results on Overdependence on Technology and Social Media.....	39
Table 4. 4 Questionnaire Results on Excessive Use of Online Translators	40

LIST OF FIGURES

Figure 2 1 Framework Flowchart.....	28
-------------------------------------	----

REFERENCES

- Aiken, M., & Balan, S. (2011). An analysis of Google Translate accuracy. *Translation Journal*, 16(2), 1–8.
- Bandura, A. (2001). Social cognitive theory: An agentic perspective. *Annual Review of Psychology*, 52, 1–26.
<https://doi.org/10.1146/annurev.psych.52.1.1>
- Bowker, L. (2020). The impact of online translation tools on second language acquisition. *Language Learning & Technology*, 5(1), 25–40.
- Bowker, L., & Ciro, J. (2019). *Machine translation and global research: Towards improved machine translation literacy in the scholarly community*. Emerald Publishing. <https://doi.org/10.1108/9781787567210>
- Catford, J. C. (1965). *A linguistic theory of translation: An essay in applied linguistics*. Oxford University Press.
- Chote, S. (2023). *An investigation on the negative impact of online language translators on UWI Year 3 Spanish students' Lectura y Composición skills*. The University of the West Indies. <https://hdl.handle.net/2139/55291>
- Clifford, J., Merschel, L., & Munné, J. (2013). Online translation tools and language learning: Friend or foe? *CALICO Journal*, 30(3), 352–378.
<https://doi.org/10.11139/cj.30.3.352-378>
- Clear, J. (2018). *Atomic habits: An easy & proven way to build good habits & break bad ones*. Penguin.
- Covey, S. R. (1989). *The 7 habits of highly effective people*. Free Press.
- Duhigg, C. (2012). *The power of habit: Why we do what we do in life and business*. Random House

- Fredrickson, B. L. (2001). The role of positive emotions in positive psychology. *American Psychologist*, 56(3), 218–226. <https://doi.org/10.1037/0003-066X.56.3.218>
- Garcia, I. (2010). Machine translation and its impact on translation practice. *The International Journal of Translation and Interpreting*, 2(1), 45–60.
- Garcia, I., & Pena, M. I. (2011). Machine translation-assisted language learning. *Language Learning & Technology*, 15(3), 10–25.
- Gaspari, F. (2007). The role of machine translation in translation training programs. *The Journal of Language and Translation*, 8(2), 85–102.
- Gao, C., Zhang, Y., & Zhang, Y. (2021). The use of AI-based translation tools on social media. *Journal of Educational Technology Development and Exchange*, 14(1), 1–17. <https://doi.org/10.18785/jetde.1401.01>
- Hatim, B., & Munday, J. (2004). *Translation: An advanced resource book*. Routledge.
- Hutchins, W. J., & Somers, H. L. (1992). *An introduction to machine translation*. Academic Press.
- Kenny, D. (2011). The impact of translation technology on translator training. In M. O'Hagan & D. Ashworth (Eds.), *Translation-mediated communication in a digital world* (pp. 117–139). Multilingual Matters.
- Koehn, P., Och, F. J., & Marcu, D. (2003). Statistical phrase-based translation. In *Proceedings of NAACL* (pp. 127–133). <https://doi.org/10.3115/1073445.1073462>
- Krajka, J. (2014). Evaluating the usefulness of online translators. In W. Z. Szymankiewicz & E. Pitura (Eds.), *New media and perennial problems in foreign language learning and teaching* (pp. 115–126).

- Lally, P., van Jaarsveld, C. H., Potts, H. W., & Wardle, J. (2010). How are habits formed. *European Journal of Social Psychology*, 40(6), 998–1009. <https://doi.org/10.1002/ejsp.674>
- Larson, M. L. (1984). *Meaning-based translation*. University Press of America.
- Lee, M. (2019). The impact of using machine translation on EFL students' writing. *Computer Assisted Language Learning*, 33, 1–19. <https://doi.org/10.1080/09588221.2018.1553186>
- Mangiron, C., & O'Hagan, M. (2006). Game localization. *The Journal of Specialised Translation*, 6, 10–21.
- Moleong, L. J. (2017). *Metode penelitian kualitatif*. Remaja Rosdakarya.
- Munday, J. (2016). *Introducing translation studies* (4th ed.). Routledge.
- Neal, D. T., Wood, W., Labrecque, J. S., & Lally, P. (2006). How do habits guide behavior? *Current Directions in Psychological Science*, 15(3), 198–202. <https://doi.org/10.1111/j.1467-8721.2006.00435.x>
- Newmark, P. (1988). *A textbook of translation*. Prentice Hall.
- Niño, A. (2009). Machine translation in foreign language learning. *ReCALL*, 21(2), 241–258. <https://doi.org/10.1017/S0958344009000172>
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1982). *The theory and practice of translation*. Brill.
- Pym, A. (2010). *Exploring translation theories*. Routledge.
- O'Neill, E. M. (2013). Online translator usage in foreign language writing. *Dimensions*, 48, Article 6. <https://digitalcommons.kennesaw.edu/dimensions/vol48/iss1/6/>

- Risko, E. F., & Gilbert, S. J. (2016). Cognitive offloading. *Trends in Cognitive Sciences*, 20(9), 676–688. <https://doi.org/10.1016/j.tics.2016.07.002>
- Somers, H., Gaspari, F., & Niño, A. (2006). Detecting inappropriate use of free online machine translation. In *Proceedings of EAMT* (pp. 41–48).
- Sugiyono. (2010). Metode penelitian kuantitatif, kualitatif dan R&D. Alfabeta.
- Sugiyono. (2011). Metode penelitian pendidikan: Pendekatan kuantitatif, kualitatif dan R&D. Alfabeta.
- Sugiyono. (2017). Metode penelitian kuantitatif, kualitatif, dan R&D. Alfabeta.
- Vaswani, A., et al. (2017). Attention is all you need. *Advances in Neural Information Processing Systems*, 30, 5998–6008. <https://doi.org/10.48550/arXiv.1706.03762>
- Walidin, W., Saifullah, & Tabrani. (2015). *Metodologi penelitian kualitatif & grounded theory*. FTK Ar-Raniry Press.
- Williams, L. (2016). Ethical considerations in the use of online translation tools. *Journal of Applied Linguistics*, 9(1), 25–40.
- Wood, W. (2019). *Good habits, bad habits*. Farrar, Straus and Giroux.
- Wood, W., & Neal, D. T. (2007). A new look at habits and the habit–goal interface. *Psychological Review*, 114(4), 843–863. <https://doi.org/10.1037/0033-295X.114.4.843>
- Wu, Y., et al. (2016). Google’s neural machine translation system. *arXiv*. <https://arxiv.org/abs/1609.08144>
- Zhang, J., & Qian, H. (2023). The impact of machine translation on translation quality. In *Proceedings of Machine Translation Summit XIX: Users Track* (pp. 99–108). <https://aclanthology.org/2023.mtsummit-users.9/>